

РЕГЛАМЕНТ (ЕИО) № 3572/90 НА СЪВЕТА

от 4 декември 1990 година

**за изменение в резултат на обединението на Германия на някои директиви,
решения и регламенти за автомобилен и железопътен транспорт и
транспорт по вътрешни водни пътища**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност
и по-специално член 75 от него,

като взе предвид предложението на Комисията ¹,

като взе предвид становището на Европейския парламент ²,

като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет ³,

като има предвид, че Общността е приела пакет от разпоредби за автомобилния,
железопътния и транспорта по вътрешни водни пътища;

като има предвид, че в резултат на обединението на Германия правото на
Общността се прилага в неговата цялост на територията на бившата Германска
демократична република;

като има предвид, че известна част от законодателството на Общността за
автомобилния, железопътния и транспорта по вътрешни водни пътища трябва
да се измени, за да се отчете особеното положение на тази територия;

като има предвид, че трябва да се определи специален срок, в който
действащото законодателство на територията на бившата Германска
демократична република да се приведе в съответствие с актовете на Общността;

като има предвид, че предоставените в тази връзка дерогации следва да са
временни и възможно най-малко да нарушават функционирането на общия
пазар;

като има предвид, че наличната информация за състоянието на автомобилния,
железопътния и транспорта по вътрешни водни пътища и за нормативната
уредба на тези видове транспорт на територията на бившата Германска
демократична република е недостатъчна за окончателно уточняване на
необходимите промени или обхвата на дерогациите; като има предвид, че, за да
създаде възможност за промяна на положението е необходимо да се предвиди
опростена процедура в съответствие с третото тире на член 145 от Договора;

¹ ОВ № L 263, 26. 9. 1990 г., стр. 34, изменен на 25 октомври 1990 г. и 28 ноември 1990 г.

² Становище от 21 ноември 1990 г. (все още непубликувано в Официален вестник).

³ Становище от 20 ноември 1990 г. (все още непубликувано в Официален вестник).

като има предвид, че разпоредбите на Директиви 74/561/ЕИО ⁴ и 74/562/ЕИО ⁵, с последни изменения и на двете с Директива № 89/438/ЕИО ⁶, трябва така да се прилагат, че да съблюдават съществуващите права на операторите, които вече работят на територията на бившата Германска демократична република и едновременно с това да се даде време на наскоро създадените превозвачи да изпълнят някои от изискванията по отношение на финансовата стабилност и професионалната компетентност.

като има предвид, че след обединението на Германия пътните превозни средства, регистрирани на територията на бившата Германска демократична република имат същият правен статут, както и пътните превозни средства, регистрирани в други държави-членки; като има предвид, че Регламент (ЕИО) 3821/85 ⁷ предвижда мерки относно уредите за регистрация на данните за движението, които са монтирани в пътните превозни средства; като има предвид, че подобни уреди се монтират фабрично в новите пътни превозни средства, при което този проблем отпада при тях, а в същото време трябва да се осигури преходен период за монтиране на такива уреди на превозните средства, регистрирани на територията на бившата Германска демократична република преди обединението, като се отчитат допълнителните разходи и техническия капацитет на лицензираните сервиси;

като има предвид, че наименованието *“Deutsche Reichsbahn (DR)”* трябва да се въведе във всички законодателни актове на Общността, където изрично се посочват наименованията на железопътните предприятия; като има предвид, че трябва да се предвиди конкретен срок за започване прилагането на съответните правила;

като има предвид, че законодателните мерки на Общността за структурни подобрения във транспорта по вътрешни водни пътища трябва да се изменят, така че да се отчете особеното положение на превозвачите по вътрешните водни пътища, установени на територията на бившата Германска демократична република;

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Член 5 от Директива 74/561/ЕИО се допълва със следния параграф:

“5. За територията на бившата Германска демократична република, датите в параграфи 1 и 2 се заменят със следните дати:

в параграф 1 датата "1 януари 1978 г." се заменя от датата "3 октомври 1989 г."

⁴ ОВ № L 308, 19. 11. 1974 г., стр. 18.

⁵ ОВ № L 308, 19. 11. 1974 г., стр. 23.

⁶ ОВ № L 212, 22. 7. 1989 г., стр. 101.

⁷ ОВ № L 370, 31. 12. 1985 г., стр. 8.

в параграф 2, датите "31 декември 1974 г.", "1 януари 1978 г." и "1 януари 1980 г." се заменят съответно с датите "2 октомври 1989 г.", "1 януари 1992 г." и "1 юли 1992 г." “

Член 2

Член 4 от Директива 74/562/ЕИО се допълва със следния параграф:

“5. За територията на бившата Германска демократична република, датите в параграфи 1 и 2 се заменят със следните дати:

параграф 1 датата "1 януари 1978 г." се заменя с датата "3 октомври 1989 г."

в параграф 2, датите "31 декември 1974 г.", "1 януари 1978 г." и "1 януари 1980 г." се заменят съответно с датите "2 октомври 1989 г.", "1 януари 1992 г." и "1 юли 1992 г." “

Член 3

Регламент (ЕИО) № 3821/85 се допълва с член, както следва:

“Член 20а

До 1 януари 1991 г. настоящият регламент няма да се прилага спрямо превозните средства, които са регистрирани на територията на бившата Германска демократична република преди тази дата.

До 1 януари 1993 г. настоящият регламент няма да се прилага спрямо горепосочените превозни средства, които извършват само вътрешен транспорт на територията на Федерална република Германия. Настоящият регламент, обаче, от датата на влизането му в сила, се прилага спрямо превозните средства, които превозват опасни товари.”

Член 4

В края на параграф 1 от член 8 от Директива 80/1263/ЕИО на Съвета от 4 декември 1980 г. за въвеждане на единно свидетелство за правоуправление в Общността⁸ се добавя алинея, както следва:

“Разпоредбите на този параграф се прилагат и към свидетелствата за правоуправление на МПС, издадени от бившата Германска демократична република.”

Член 5

⁸ ОВ № L 375, 31. 12. 1980 г., стр. 1.

Списъкът на железопътните предприятия, които фигурират в:

член 19, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 1191/69 на Съвета от 26 юни 1969 г. за дейността на държавите-членки във връзка със задълженията, произтичащи от концепцията за обществена услуга в железопътния, автомобилния и транспорта по вътрешни водни пътища⁹,

член 3, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 1192/69 на Съвета от 26 юни 1969 г. за общите правила за нормализация на счетоводството на железопътните предприятия¹⁰,

приложение II, Точка А. 1 “Основни железопътни мрежи” към Регламент (ЕИО) № 1108/70 на Съвета от 4 юни 1970 г. въвеждащ счетоводна система за разходите по инфраструктурата при автомобилния, железопътния и транспорта по вътрешни водни пътища¹¹,

член 2 от Регламент (ЕИО) № 2830/77 на Съвета от 12 декември 1977 г. за мерките, необходими за постигане на сравнимост между счетоводните системи и годишните счетоводни отчети на железопътните предприятия¹²,

член 2 от Регламент (ЕИО) № 2183/78 на Съвета от 19 септември 1978 г. за установяване на еднообразни принципи за остойностяване в железопътните предприятия¹³,

член 1, параграф 1 от Решение 75/327/ЕИО на Съвета от 20 май 1975 г. за подобряване състоянието на железопътните предприятия и хармонизация на правилата за финансовите взаимоотношения между тези предприятия и държавите¹⁴,

член 1, параграф 1 от Решение 82/529/ЕИО на Съвета от 9 юли 1982 г. за определяне на цените при международни железопътни превози на товари¹⁵,

член 1, параграф 1 от Решение 83/418/ЕИО на Съвета от 25 юли 1983 г. относно търговската независимост на железопътните предприятия при управлението на международния им трафик на пътници и товари¹⁶,

се заменя със списъка, както следва:

“Société Nationale des Chemins de Fer Belges (SNCB)/Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (NMBS),

Danske Statsbaner (DSB),

⁹ ОВ № L 156, 28. 6. 1969 г., стр. 1.

¹⁰ ОВ № L 156, 28. 6. 1969 г., стр. 8.

¹¹ ОВ № L 130, 15. 6. 1970 г., стр. 4.

¹² ОВ № L 334, 24. 12. 1977 г., стр. 13.

¹³ ОВ № L 258, 21. 9. 1978 г., стр. 1.

¹⁴ ОВ № L 152, 12. 6. 1975 г., стр. 3.

¹⁵ ОВ № L 234, 9. 8. 1982 г., стр. 5.

¹⁶ ОВ № L 237, 26. 8. 1983 г., стр. 32.

Deutsche Bundesbahn (DB),
Deutsche Reichsbahn (DR),
Organismos Sidirodromon Ellados (OSE),
Red Nacional de los Ferrocarriles Espanoles (RENFE),
SociBtB Nationale des Chemins de Fer Français (SNCF),
Iarnrod Eireann,
Ente Ferrovie dello Stato (FS),
SociBtB Nationale des Chemins de Fer Luxembourgeois (CFL),
Naamloze Vernootschap Nederlandse Spoorwegen (NS),
Caminhos-de-Ferro Portugueses, EP (CP),
British Rail (BR),
Northern Ireland Railways (NIR).”

Член 6

Регламент (ЕИО) № 1101/89 на Съвета от 27 април 1989 г. за структурни подобрения в транспорта по вътрешни водни пътища¹⁷ се изменя както следва:

1. Към член 6, параграф 4 се добавя следният параграф:

“За германските плавателни съдове, регистрирани на територията на бившата Германска демократична република към датата на обединението на Германия, вноската става задължителна от 1 януари 1991 г.”

2. Към член 6 се добавя следният параграф:

“8. Ако в рамките на шест месеца след обединението на Германия, германското правителство предложи за бракуване плавателни съдове от националния флот, които преди обединението на Германия са били регистрирани в бившата Германска демократична република, то трябва да уведоми Комисията за това си искане. Комисията установява реда и условията за бракуване съгласно разпоредбите на параграф 7 и съгласно същите принципи като тези, определени в Регламент (ЕИО) № 1102/89 на Комисията (*).

(*) OB L 116, 28. 4. 1989, стр. 30.”

¹⁷ OB № L 116, 28. 4. 1989 г., стр. 25.

3. Член 8, параграф 3, а) се допълва със следния параграф:

“Условията, посочени в параграфи 1 и 2 не се прилагат към плавателни съдове, които са били в процес на изграждане в бившата Германска демократична република преди 1 септември 1990 г., ако датата на доставката и пускането им в експлоатация е до 31 януари 1991 г.”

4. Член 8, параграф 3, б) се допълва със следния параграф:

“Разпоредбите на параграфи 1 и 2 се прилагат към плавателните съдове, станали част от германската флота при обединението на Германия, но които не са били регистрирани в бившата Германска демократична република към 1 септември 1990 г.”

5. Член 10 се допълва със следния параграф 5:

“5. До 1 януари 1991 г. държавите-членки приемат необходимите мерки за изпълнение разпоредбите на четвъртата алинея от член 6, параграф 4 и на вторите параграфи на а) и б) от член 8, параграф трети, за което уведомяват Комисията.”

Член 7

1. Регламент (ЕИО) № 2183/78 и (ЕИО) № 2830/77 се прилагат на територията на бившата Германска демократична република единствено от 1 януари 1992 г.

2. Регламент (ЕИО) № 1192/69 се прилага на територията на бившата Германска демократична република единствено от 1 януари 1993 г.

Член 8

Решенията 75/327/ЕИО, 82/529/ЕИО и 83/418/ЕИО се прилагат на територията на бившата Германска демократична република от 1 януари 1993 г.

Член 9

1. Коригиращи мерки за запълване на явни празноти, както и технически корекции на мерките, предмет на настоящата директива, се приемат в съответствие с процедурата, предвидена в член 10.

2. Коригиращи мерки трябва да гарантират последователното прилагане на територията на бившата Германска демократична република на законодателството на Общността в сектора, предмет на настоящата директива, като се отчита специфичните условия на тази територия и конкретните трудности при прилагане на съответното законодателство.

Те трябва да съответстват на принципите, заложи в законодателството на Общността и да са тясно свързани с една от дерогациите, предвидени в настоящата директива

3. Законодателните мерки, посочени в параграф 1 могат да бъдат предприети до 31 декември 1992 г. Тяхното действие се ограничава до същия срок.

Член 10

Представителят на Комисията внася в комитета проект на мерките, които предстои да се предприемат. Комитетът излиза със становище по проекта в срок, който може да бъде определен от председателя в зависимост от спешността на въпроса. Становището се приема с мнозинството, предвидено в член 148, параграф 2 от Договора за случаите на вземане на решения, които Съвета приема по предложение от Комисията. Гласовете на представителите на държавите-членки в Комитета се претеглят по начина, уреден в горепосочения член. Председателят не гласува.

Комисията предприема набелязаните мерки, ако те са в съответствие със становището на Комитета.

Ако набелязаните мерки не съответстват на становището на Комитета или ако не е дадено становище, Комисията незабавно внася в Съвета предложение за необходимите законодателни мерки. Съветът се произнася по тях с квалифицирано мнозинство.

Ако след изтичане на три месеца след сезирането му, Съветът не се е произнесъл, предлаганите законодателни мерки се приемат от Комисията.

Член 11

Настоящият регламент влиза в сила на датата на публикуването му в *“Официален вестник” на Европейските общности*. Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 4 декември 1990 година

За Съвета

Председател

G. DE MICHELIS